

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal Dâmbovița (Ir-Rumanija) fl-24 ta' Jannar 2007 — Ministerul Administrației și Internelor vs Gheorghe Jipa

(Kawża C-33/07)

(2007/C 140/10)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Tribunal Dâmbovița

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ministerul Administrației și Internelor — Direcția Generală de Pașapoarte București (Ministeru ta' l-Amministrazzjoni u ta' l-Intern — Direktorat Generali tal-Passaporti ta' Bukarest)

Konvenut: Gheorghe Jipa

Domandi preliminari

- 1) L-Artikolu 18 KE (verżjoni kkonsolidata ppubblikata fil-ĠU C 325 ta' l-24.12.2002) għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi li l-leġiżlazzjoni fis-sehħ fir-Rumanija (permezz ta' l-Artikoli 38 u 39 tal-Liġi 248/2005 dwar is-sistema tal-moviment liberu taċ-ċittadini Rumeni barra mill-pajjiż) tohloq ostakli għall-eżerċizzju tal-moviment liberu tal-persuni?
- 2) a) L-Artikoli 38 u 39 tal-Liġi 248/2005 (leġiżlazzjoni nazzjonali), li jipprekludu lil persuna (ċittadin Rumen u, issa, ċittadin ta' l-Unjoni) milli tiċċaqlaq liberament fi Stat ieħor (f'dan il-każ, Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea) jikkostitwixxu ostaklu għall-moviment liberu tal-persuni, stabbilit bl-Artikolu 18 KE?
- b) Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea (f'dan il-każ, ir-Rumanija) jista' jimponi limitazzjoni fuq l-eżerċizzju tal-moviment liberu taċ-ċittadini fit-territorju ta' Stat Membru ieħor?
- 3) a) Ir-“residenza illegali” li jirreferi għaliha d-Digriet tal-Gvern 825/2005, li japprova l-Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija, minn naħa, u l-Gvernijiet tar-Renju tal-Belġju, tal-Gran Duk tal-Lussemburgu u tar-Renju ta' l-Olanda, min-naħa l-oħra, dwar l-ammissjoni mill-ġdid tal-persuni li jinsabu f'sitwazzjoni illegali (regola li fuq il-bażi tagħha giet ordnata l-ammissjoni mill-ġdid tal-konvenut, li kien jinsab f'sitwazzjoni ta' “residenza illegali”) taqa' taħt ir-raġunijiet ta' “politika pubblika [ordni pubbliku]” jew ta' “sigurtà pubblika” previsti mill-Artikolu 27 tad-Direttiva 2004/38/KE (⁽¹⁾), b'mod li tista' tiġi imposta restrizzjoni għal-libertà ta' moviment ta' tali persuna?
- b) Fil-każ ta' risposta affermativa għad-domanda preċedenti, l-Artikolu 27 tad-Direttiva 2004/38/KE dwar id-drittijiet taċ-ċittadini ta' l-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom

biex jiċċaqlqu u jgħixu liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri, għandu jkun interpretat fis-sens li l-Istati Membri jistgħu jimponu restrizzjonijiet għall-libertà ta' moviment u residenza ta' ċittadin ta' l-Unjoni minhabba raġunijiet ta' “politika pubblika [ordni pubbliku]” u ta' “sigurtà pubblika” b'mod awtomatiku, minghajr ma tiġi eżaminata l-“kondotta personali” ta' dik il-persuna?

(⁽¹⁾) ĠU L 158, p. 77.

Appell imressaq fit-8 ta' Marzu 2007 mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (Il-Hames Awla) mogħtija fl-14 ta' Diċembru 2006 fil-Kawża T-237/02, Technische Glaswerke Ilmenau GmbH vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

(Kawża C-139/07 P)

(2007/C 140/11)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: V. Kreuzshtitz, P. Aalto, aġenti)

Partijiet oħra fil-kawża: Technische Glaswerke Ilmenau GmbH, Schott Glas, Ir-Renju ta' l-Iżvezja, Ir-Repubblika Finlandiża

Talbiet tar-rikorrenti

- tannulla s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' l-14 ta' Diċembru 2006 (⁽¹⁾) kawża T-237/02, Technische Glaswerke Ilmenau GmbH vs Il-Kummissjoni, li tannulla d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Mejju 2002, li tiċċad il-konsultazzjoni ta' dokumenti li jirrigwardaw il-proċedimenti ta' eżami ta' l-ghajjnuna mogħtija lil Technische Glaswerke Ilmenau GmbH, u
- tikkundanna lil Technische Glaswerke Ilmenau GmbH tbat l-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' l-14 ta' 4 Diċembru 2006, kawża T-237/02, li annullat id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Mejju 2002 sa fejn tiċċad l-aċċess għal ċerti dokumenti li jirrigwardaw il-proċedimenti ta' eżami ta' l-ghajjnuna mogħtija lil Technische Glaswerke Ilmenau GmbH.

Skond il-gurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Prim'Istanza, fil-proċedimenti ta' eżami fil-qasam ta' l-għajjnuna, il-partijiet, u għaldaqstant anki l-benefiċjarji ta' l-għajjnuna, m'għandhomx dritt għall-aċċess ta' l-inkartament. Għaldaqstant il-Qorti tal-Prim'Istanza wettqet żball fid-dritt meta ddikjarat, fil-punti 87 sa 89 tas-sentenza kkontestata, li ma jeżistux ċirkustanzi partikolari fil-każ innifsu li jippermettu li jiġi kkunsidrat li d-dritt ta' konsultazzjoni għandu jiġi miċhud. Skond il-gurisprudenza huwa min-naħa l-oħra evidenti li d-dokumenti in kwistjoni għandhom kollha kemm huma jiġu kklassifikati taħt eċċezzjoni għad-dritt ta' aċċess għad-dokumenti u għaldaqstant m'għandux isir eżami ta' kull dokument.

Barra minn hekk, il-proċediment ta' eżami fil-qasam ta' l-għajjnuna huwa proċediment kontra l-Istat li jagħti l-għajjnuna, wisq iżjed jekk il-benefiċjarji ta' l-għajjnuna m'għandhomx dritt għal għajjnuna mill-Istat. Għaldaqstant, f'dak li jikkonċerna l-kwistjoni ta' l-aċċess għall-inkartament għandu jgħodd dak li ddikjarat l-istess Qorti tal-Prim'Istanza fir-rigward tal-proċedura għal nuq-qas ta' twettiq ta' obbligu, bħal per eżempju l-Artikolu 226 KE, u għaldaqstant fit-tali proċedimenti ma jeżistix dritt tal-pubbliku għall-konsultazzjoni tad-dokumenti.

Is-sentenza kkontestata twassal imbagħad għall-konsegwenza assurda li l-pubbliku, billi jirreferi għal regola ddedikata għat-trasparenza, jiġifieri r-Regolament Nru 1049/2001⁽²⁾, ikollu drittijiet għall-konsultazzjoni ta' inkartamenti iżjed wiesgħa minn dawk tal-benefiċjarju ta' l-għajjnuna direttament involut minn proċediment, li barra minn hekk — peress li huwa direttament u individwalment involut taħt ir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 230 KE — jista' jipproponi appell kontra d-deċiżjoni li tikkonkludi l-proċediment. Wisq inqas spjegabbli hija, madankollu, il-konsegwenza ulterjuri li t-talba nnifisha tal-benefiċjarju ta' l-għajjnuna tista' tiġi miċhuda fid-dawl tal-gurisprudenza rilevanti filwaqt li talba tal-benefiċjarju ta' l-għajjnuna jew ta' terza persuna mhux ikkonċernata, li tirreferi għar-regolament fuq it-trasparenza, ma tippermettix ċaħda simili.

Permezz tat-tielet motiv il-Kummissjoni ssostni li fis-sentenza kkontestata tingħata tifsira differenti għall-istess espressjoni, jiġifieri l-kelma “dokument” fis-singular, li tintuża fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament Nru 1049/2001 u fl-Artikolu 6 ta' l-istess Regolament. Filwaqt li fl-Artikolu 4(2) din il-kelma tiffisser li jehtieg li jiġi eżaminat kull dokument, il-Qorti tal-Prim'Istanza tinterpreta l-Artikolu 6 fis-sens li jista' jntalab li jiġi kkonsultat saħansitra pakkett ta' dokumenti kkunsidrat bħala att amministrattiv.

Permezz tar-raba' motiv il-Kummissjoni ssostni li l-Qorti tal-Prim'Istanza kisret l-Artikolu 255 KE in kwantu d-deċiżjoni tagħha ma kinitx motivata abbażi ta' test legali, iżda huwa bbażat fuq argumenti elaborati minnha stess indipendentement mit-test normattiv.

Fl-ahhar nett, il-Kummissjoni ssostni li l-Qorti tal-Prim'Istanza wettqet żball meta ddikjarat li ż-żewġ proċedimenti ta' eżami ta' l-għajjnuna mogħtija lit-Technische Glaswerke Ilmenau GmbH kienu diġà ġew konkluzi fil-mument li ttehdet id-deċiżjoni li tirrigwarda t-talba għall-aċċess ta' l-att amministrattiv u li għaldaqstant l-awtoritajiet ma kellhomx interess li jzommuh sigriet, liema dikjarazzjoni mhijiex vera minhabba li l-proċediment quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza kien għadu ma ġiex fi tmiemu.

Il-Qorti tal-Prim'Istanza wettqet żball ukoll meta ppreżumiet li r-Regolament Nru 1049/2001 iħassar il-gurisprudenza preċedenti u d-dispożizzjonijiet proċedurali rilevanti fis-settur tal-kontroll ta' l-għajjnuna.

⁽¹⁾ ĠU C 331 p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 145 p. 43.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesverwaltungsgericht (Il-Ġermanja) fl-20 ta' Marzu 2007 — Arcor AG & Co. KG vs Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

(Kawża C-152/07)

(2007/C 140/12)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesverwaltungsgericht

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Arcor AG & Co. KG

Konvenuta: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Intervenjenti: Deutsche Telekom AG

Domandi preliminari

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 90/388/KEE⁽¹⁾ tat-28 ta' Ġunju 1990 dwar kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet — id-Direttiva dwar il-kompetizzjoni — u d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/33/KEE tat-30 ta' Ġunju 1997 dwar l-interkonnessjoni fit-telekomunikazzjonijiet bil-ghan li jkun żgurat servizz universali u interoperabbiltà permezz ta' l-applikazzjoni tal-prinċipji tal-provvista ta' netwerk miftuħ (ONP) — id-Direttiva dwar l-interkonnessjoni⁽²⁾ — għandhom ikunu interpretati fis-sens li jipprekludu lill-awtorità regolatorja nazzjonali milli tobbliga lill-operatur ta' netwerk ta' konnessjoni interkonness ma' netwerk pubbliku lokali ta' telekomunikazzjoni li jhallas, għas-sena 2003, lill-operatur tan-netwerk lokali li jinsab f'pożizzjoni dominanti, kontribuzzjoni sabiex jikkompensa t-telf ikkawżat lil dan ta' l-ahhar minhabba t-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' dan in-netwerk.